산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしょからのおしらせ【３월호】

三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

市民課窓口で証明書交付手数料を支払う方法が増えます

市役所の市民課証明書発行窓口で、証明書の交付手数料を支払う時に、次の方法を利用できるようになりました。

◆利用できる決済方法と種類

クレジットカード

VISA、Mastercard、JCB、American Express、Diners Club、Discover、銀聯

コード決済

PayPay、d払い、楽天Pay、auPay、メルペイ、Jcoin、BankPay、ALIPAY、WeChatPay、ゆうちょ Pay

電子マネー

ICOCA、Suica、PASMO、Kitaca、manaca、toica、SUGOCA、nimoca、はやかけん、WAON、nanaco、楽天Edy、iD、QUICPay

※１回の支払いで、現金とキャッシュレス決済は併用できません。

※クレジットカードは、一括払いのみ利用できます。分割払いはできません。

※窓口で電子マネーのチャージはできません。

※領収書は発行できません。領収書の代わりに利用控を渡します。

【問合せ】市民課証明発行担当
(Shiminkasyomeisyohakkoutantou)
☎079-559-5068 FAX 560-2101

休日診療当番医(歯科)の診療時間が変わります

2023年4月１日から休日診療当番医(歯科)の診療時間が、9時から 13時(受付は、12時30分まで)に変わります。

当番医は、広報さんだの『休日診療当番医・保健だより』のページや市ホームページで確認してください。

【問合せ】健康増進課(Kenkozoshinka)
☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

시민과 창구에서 증명서 교부 수수료를 지불하는 방법이 추가됩니다

시청의 시민과증명서 발급 창구에서 증명서 교부 수수료를 지불할 때 아래의 방법을 이용할 수 있게 되었습니다.

◆이용 가능한 결제 방법 및 종류

신용카드

VISA、Mastercard、JCB、American Express、Diners Club Discover、은련(銀聯)

코드 결제

PayPay、d 지불、라쿠텐 Pay、auPay、멜페이、Jcoin、BankPay、ALIPAY、WeChatPay、유초 Pay

전자화폐

ICOCA、Suica、PASMO、Kitaca、manaca、toica、SUGOCA、nimoca、하야카켄、WAON、nanaco、라쿠텐 Edy、iD、QUICPay

※한번에 지불할 때 현금과 캐시리스 결제는 병용할 수 없습니다.

※신용카드는 일시불만 이용할 수 있습니다. 할부는 불가합니다.

※창구에서 전자화폐는 충전할 수 없습니다.

※영수증은 발행할 수 없습니다.영수증 대신 이용 증명서을 드립니다.

【문의】 시민과 증명 발행 담당
☎079-559-5068 FAX 560-2101

휴일 진료 당번 의사(치과) 의 진료 시간이 변경됩니다

2023 년 4 월 1 일부터 휴일 진료 당번 의사(치과) 의 진료 시간이 9 시부터 13 시(접수는 12 시 30 분까지)로 바뀝니다.

당번 의사는 홍보 산다『휴일 진료 당번 의사・보건 알림』의 페이지나 산다시 홈페이지에서 확인해 주십시오.

【문의】 건강증진과
☎079-559-6155 FAX 079-559-5705

※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁합니다.

市営住宅入居者募集

◆募集住宅等

団地名 단지명	間取り 방 배치	募集戸数 모집 호수	備考 비고
大池南団地 오이케 미나미 단지	3LDK/67.5㎡(洋室1間、和室2間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 2칸)	1戸 1채	
西山団地1号棟 니시야마 단지 1 호동	3LDK /69.3㎡(洋室2間、和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	3戸 3채	
西山団地2号棟 니시야마 단지 2 호동	2DK/53.6㎡ (洋室1間、和室1間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 1칸)	2戸 2채	シルバーハウジング 高齢2人世帯向け 실버 하우징 고령 2인 가구용
西山高層団地 니시야마 고층단지	3LDK/70.5㎡(洋室2間、和室1間) (서양식 방 2칸, 일본식 방 1칸)	2戸 2채	
	3LDK/70.1㎡(洋間1間、和室2間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 2칸)	1戸 1채	
	2DK/54.3㎡ (洋間1間、和室1間) (서양식 방 1칸, 일본식 방 1칸)	1戸 1채	2人世帯向け (単身可) 2인 가구용 (독신자 가능)
	2LDK/67.7㎡ (洋間2間) (서양식 방 2칸)	1戸 1채	車椅子を使っている人向け(特別募集 住宅) 휠체어를 사용하시는 분 대상(특별모집 주택)

※申し込みは1世帯1住戸のみ(特別募集住宅は重複して申込みできます。)
※入居予定は6月上旬から8月上旬
※申込者が募集戸数を上回った場合、要件に該当する人（中度以上の障害者がいる世帯など）を優先し、抽選します。

◆対象

市内在住・在勤者（収入など資格要件があります。詳しくは申込案内書を確認してください。）
夫婦の別居、友人等の寄合世帯、他に扶養義務者のある祖父母、親、きょうだい、孫などを呼んで同居するなど不自然な合体・分離をした世帯については、申し込むことができません。

◆申込案内書配布・申込期間

3月1日（水）～3月15日（水）

◆申込案内書配布場所

市役所本庁舎（1階 総合案内、暮らしの安心課）、各市民センター、まちづくり協働センター

◆申込み

3月15日までに、専用申込書・申込案内に付いている封筒を暮らしの安心課に郵送してください。

【問合せ】
暮らしの安心課(Kurashinoanshinka)
（〒669-1595 三輪2-1-1 市役所本庁舎1階）
☎079-559-5051 Fax 079-562-1294

시영주택 입주자 모집

◆모집 주택등

※신청은 1 세대 1 주택에 한함 (특별 모집 주택은 중복으로 신청할 수 있습니다.)
※입주 예정은 6 월상순부터 8 월상순
※신청자가 모집 호수를 넘을 경우 요건에 해당하는 사람(중도 이상의 장애자가 있는 가구등)을 우선으로 추첨합니다.

◆대상

시내 거주・재근자 (수입 등 자격요건이 있습니다. 자세한 내용은 신청 안내서를 확인해 주십시오.)
부부의 별거, 친구끼리 입주, 또는 부양의무자가 있는 조부모, 부모, 형제, 손자등을 불러 동거하는 등 부자연스러운 합체·분리를 한 세대에 대해서는 신청할 수 없습니다.

◆신청 안내서교부・신청기간

3 월 1 일 (수) ~3 월 15 일 (수)

◆신청 안내서교부장소

산다 시청 본청사 (1 층 종합 안내, 생활 안심과), 각 시민 센터, 산다시 마치즈쿠리협동센터

◆신청

3 월 15 일까지 전용 신청서・신청 안내서에 첨부되어 있는 봉투를 생활 안심과로 보내주시기 바랍니다.

【문의】생활 안심과 (〒669-1595 산다시 미와 2-1-1 시청 본청사 1 층) ☎079-559-5051 Fax 079-562-1294

재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL 에 접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.
효고 방재넷 (Hyogo Emergency net) http://bosai.net/e/

出産育児一時金額の引き上げについて

国民健康保険に入っている人が2023年４月１日以降に出産した時、出産育児一時金の支給額を 50万円（出産する医療機関によって金額が変わることがあります。）に引き上げます。支給の対象になる人は申請してください。

◆対象＝三田市国民健康保険の加入者で要件にあてはまる人

◆時効＝出産した日の翌日から２年間

※詳しくは市ホームページを確認するか下記に問い合わせてください。

https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/33/gyomu/iryo_kenok/kenko_hoken/2366.html

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049　FAX 079-559-2636

福祉医療費受給者証の更新について

乳幼児等医療費受給者証を持っていて、今年小学1年生、小学4年生になる人に、4月から受給者証の切り換えをするため、新しい受給者証を 3月下旬に送付します。その他の年齢・学年の人は、今持っている受給者証を引き続き使ってください。小学生以上になると低所得者世帯以外は一部負担金が発生します。また、この春に中学校卒業の年齢の人で、母子家庭等医療または重度障害者医療の受給資格のある人へ、該当する制度の受給者証を 3月下旬に送付します。

また、2021年10月から高校生等（高等学校の在学期間に相当する年齢の人）へ保険適用の入院医療費自己負担を全額助成しています。適用を受けるためには必ず申請が必要です。

下記まで問い合わせてください。

【問合せ】国保医療課(Kokuhoiryoka)

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

有料公園の開館時間が一部変わります

2023年４月から、有料公園の開館時間が一部変わります。４月と 11月は、平日は９時から、土日祝日は７時から開館になります。（一部の施設を除きます。）

詳しくは市ＨＰを確認してください。

【問合せ】公園みどり課(Koenmidorika)

☎ 079-559-5110　Fax 079-559-7130

출산 육아 일시금액 인상에 대해서

국민건강보험 가입자가 2023 년 4 월 1 일 이후 출산할 경우 출산육아일시금 지급액을 50 만엔 (출산하는 의료기관에 따라 금액이 다를 수 있습니다.) 으로 인상합니다.지급 대상자는 신청해 주십시오.

◆대상 = 산다시 국민건강보험 가입자로 요건에 맞는 사람

◆시효 = 출산한 다음날부터 2 년간

※자세한 내용은 산다시 홈페이지에서 확인 또는 아래로 문의해 주십시오.

https://www.city.sanda.lg.jp/soshiki/33/gyomu/iryo_kenok/kenko_hoken/2366.html

【문의】국보의료과

☎079-559-5049　FAX 079-559-2636

복지의료비수급자증 갱신에 대해

유아 등 의료비수급자증을 소지하고 있으며 올해 초등학교 1 학년, 초등학교 4 학년이 되는 아동은 4 월부터 수급자증을 갱신해야 하므로 새로운 수급자증을 3 월 하순에 송부합니다. 그 이외의 연령・학년의 아동은 현재 가지고 있는 수급자증을 계속해서 사용하시기 바랍니다. 초등학생 이상이 되면 저소득자세대 이외는 일부 부담금이 발생합니다. 또, 올해 봄에 중학교를 졸업한 연령 이며 모자가정 등 의료 또는 중도장애자 의료수급 자격이 있는 사람에게, 해당하는 제도의 수급자증을 3 월 하순에 송부합니다.

또 2021 년 10 월부터 고교생등 (고등학교 재학 기간에 상당하는 연령의 사람) 에게 보험 적용의 입원 의료비 자기부담 전액을 조성하고 있습니다. 적용을 받을 때는 반드시 신청이 필요합니다.

상한 사항은 아래로 문의해주십시오.

【문의】국보의료과

☎079-559-5049 FAX 079-559-2636

유료 공원의 개관 시간이 일부 바뀝니다

2023 년 4 월부터 유료 공원의 개관 시간이 일부 바뀝니다. 4 월과 11 월의 평일은 9 시부터, 주말과 공휴일은 7 시부터 개관이 됩니다. (일부 시설은 제외됩니다.)

자세한 사항은 산다산 홈페아지에서 확인하십산오.

【문의】공원녹색과

☎ 079-559-5110　Fax 079-559-7130

※게재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁합니다.

乳幼児健診　３月

・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力お願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。
・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施されることがあります。
・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

영유아 건강진단　３월

・감염증 예방을 위해 건강진단 일시, 접수 시간을 구분하여 예약제로 개최합니다. 날짜와 시간엄수, 감염예방에 협조를 부탁드립니다.변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오.대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
・건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요사항을 반드시 기입해주십시오.
・그 외 모자보건사업、헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
・감염증 대책이나 재해발생 등으로 갑자기 중지되는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해주십시오.

事業名　사업명	実施日 실시일	対象　대상	持ち物　준비물
4か月児健診 4 개월 건강진단	3/8, 22 (水 수)	2022年11月生まれ　2022 년 11 월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참
9か月児健診 (9～10か月児) 9 개월 건강진단 (9~10 개월 아이)	3/7(火 화) 3/24(金 금)	2022年5月生まれ　2022 년 5 월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	
1歳6か月児健診 18 개월 건강진단	3/14, 28 (火 화)	2021年8月生まれ　2021 년 8 월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	
3歳児健診 36 개월 건강진단	3/1, 15, 29 (水 수)	2020年1月生まれ　2020 년 1 월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다.	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 앙케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참

【問合せ】すくすく子育て課（三田市保健センター）
(Sukusukukosodateka)（住所：川除675）
☎079-559-5701　Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分
★３月は８日（水）、25日（土）です。
◆場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能。）
◆対応言語＝日本語、中国語、英語
（その他の言語は、事前に相談してください。）
【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時（昼休みを除く）火曜休
☎079-559-5164　Fax 079-559-5173
Email　kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【문의】쑥쑥육아과(산다시보건센터)
（주소：카와요케 675）
☎079-559-5701　Fax 079-559-5705

주민을 위한「종합 상담 창구」

일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.
■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일
10 시 30 분 ~ 12 시 30 분
３월은, ８일（수）,25 일（토）입니다.
■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터
（전화 상담도 가능）
■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어
（다른 언어는 사전에 상담하십시오.）
【문의】국제교류 플라자
10 시 ~ 17 시（점심시간 제외）화요일 휴무
☎079-559-5164　Fax 079-559-5173
이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

재해가 발생했을 때 긴급 정보를 받으려면 다음 URL 에 접속해 자치 단체의 등록을 해야 합니다.
효고 방재넷（Hyogo Emergency net）　http://bosai.net/e/